
**УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ «НАЧИНАЕМ УЧИТЬ
ПРЕДЛОГИ И СОЮЗЫ. ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫЕ
И СОЮЗНЫЕ КОНСТРУКЦИИ В РЕЧИ»
(М.: Русский язык. Курсы, 2013. — 136 с.)**

С.А. Ильина, И.С. Иванова

Кафедра русской филологии
Тамбовский государственный технический университет
ул. Ленинградская, 1, Тамбов, Россия, 392000

В статье рассказывается о новом учебном пособии по русскому языку как иностранному, направленном на формирование и отработку устойчивого навыка понимания и употребления в активной речи предложно-падежных конструкций и союзных предложений на начальном этапе изучения русского языка.

Ключевые слова: предлоги, предложно-падежные конструкции, союзы, союзные слова, преподавание русского языка как иностранного.

В издательстве «Русский язык. Курсы» вышло новое учебное пособие под названием «Начинаем учить предлоги и союзы. Предложно-падежные и союзные конструкции в речи», адресованное иностранным учащимся, начинающим изучать русский язык (элементарный уровень).

Преподаватели, работающие с иностранной аудиторией, несомненно, соглашались с тем, что многообразие предлогов и союзов, которое свойственно русскому языку, является для учащихся большой преградой на пути к свободному владению русской речью. Как показывает практика, материалов основного учебника не всегда достаточно для того, чтобы выработать устойчивый навык употребления той или иной речевой модели. Нередко ощущается нехватка иллюстративного материала, диалогов, микротекстов, заданий для контроля и самоконтроля. Это и послужило мотивацией для создания данного учебного пособия, цель которого — помочь иностранцам сориентироваться в многообразии предложно-падежных форм и союзных конструкций русского языка, научить студентов правильно выбирать нужные предлоги и союзы, «подружиться» с которыми очень непросто!

В самом деле, кто из преподавателей РКИ не исправлял иностранцев, которые «идут в стадион», «живут на общежитии», «сидят на автобусе»? Причины ошибок вполне объективны. Так, не всегда русские предлоги однозначно переводятся на другой язык. Кроме того, большинство предлогов в русском языке многозначны, например, только предлог «в» имеет 14 значений с винительным падежом и 7 — с предложным [1. С. 243—244]! Многие русские предлоги способны соединяться более чем с одной предложной формой имени, при этом они выражают и пространственные, и временные, и причинные отношения. Неудивительно, что даже те учащиеся, которые изучают русский язык в течение продолжительного периода, время от времени допускают ошибки в выборе падежа и предлога.

Изучению предлогов и предложно-падежных конструкций в речи посвящен первый раздел пособия.

В соответствии с Образовательной программой по русскому языку как иностранному [2. С. 25—28] в пособии рассматриваются следующие темы: «Родительный падеж для обозначения лица обладателя, предлог У», «Родительный падеж для обозначения места исходного пункта движения, предлоги ИЗ, С», «Винительный падеж для обозначения направления движения, предлоги В, НА», «Винительный падеж для обозначения времени, предлог В», «Творительный падеж для обозначения совместного действия, предлог С», «Творительный падеж для определения к различным объектам, предлог С», «Предложный падеж для обозначения места, предлоги В, НА», «Предложный падеж для выражения объекта мысли и речи, предлог О».

Структура каждого подраздела выстроена следующим образом: 1) наглядная презентация грамматического материала (рисунки, модели употребления); 2) упражнения, расположенные в порядке возрастающей сложности (от упражнений нетворческого характера — к полутворческим и творческим заданиям); 3) контрольные задания, проверяющие степень усвоения материала.

Большое количество иллюстраций упрощает работу с грамматическим материалом. В работе «О первоначальном преподавании русского языка» К.Д. Ушинский писал, что наглядность необходима для развития «дара слова»: «Предмет, стоящий перед глазами ученика или сильно врезающийся в его память, сам собой, без посредства чужого слова, пробуждает в учащемся мысль, исправляет ее, если она ошибочна, дополняет, если не полна, приводит ее в естественную, т.е. правильную систему...» [3. С. 9]. И хотя великий педагог адресовал свои размышления учителям, работающим в начальной школе, его выводы актуальны и для методики преподавания РКИ, причем не только в детской, но и во взрослой аудитории.

Учащимся предлагается работа не только с грамматическими упражнениями, но и с микротекстами, при составлении которых авторы опирались на актуальную лексику и изучаемый материал и старались воссоздать ситуации, близкие и понятные студентам. Например, в подразделе «Предлоги и предложные конструкции творительного падежа» приводится следующий текст:

«Сегодня суббота. Завтра выходной. Как друзья будут отдыхать в воскресенье? Марина *с Сергеем* пойдут вечером в кафе, Ольга *с Настей* будут гулять по городу, а Андрей *с Машей* давно мечтают пойти в театр или в зоопарк. Но это будет завтра, а сегодня друзья все вместе идут в магазин покупать продукты.

Студенты обычно ходят в магазин «Магнит» или «Линия». Это большие супермаркеты. Там богатый ассортимент и невысокие цены. На ужин ребята решили приготовить картофель *с мясом* и салат. Картофель у них дома уже есть, поэтому они купили только мясо. А салат они любят *с маслом*, а не *с майонезом*. Масло вчера закончилось, поэтому его тоже надо купить. На завтрак они часто варят рисовую кашу *с молоком*. Значит, нужно купить молоко.

«Что взять на десерт? Торт *с фруктами*? Булочки *с шоколадом*? Или мороженое?» — думали друзья. Андрей предложил купить мороженое с шоколадом, фрукты и обязательно лимон, потому что его подруга Маша очень любит чай *с сахаром* и *с лимоном*. Веселые и довольные друзья вышли из магазина и поехали в общежитие готовить ужин».

Студенты, читающие этот текст, несомненно, сопоставят описанную в нем ситуацию с собственным опытом. Преподаватель легко сможет создать коммуникативную ситуацию, задав учащимся вопросы типа: «Вам понравился этот текст? Почему? А с кем вы обычно ходите в магазин? Какие продукты вы покупаете? Что вы любите (умеете) готовить?...» и многие другие, близкие и понятные ученикам. Таким образом, материалы учебного пособия не только автоматизируют грамматический навык, но и способствуют развитию речи.

Контрольные упражнения, завершающие каждый подраздел, построены в виде тестовых заданий. Необходимый предлог или сочетание предлога с существительным нужно использовать во фразах, а также в микротекстах.

Раздел завершается блоком «Проверьте себя!». Учащимся предлагается тест из 70 заданий; а также три проверочных микротекста. Вот один из них:

«Выберите правильный вариант ответа.

а) Антон, б) у Антона, в) с Антоном, г) об Антоне

Моего друга зовут... (1). Я познакомился... (2) в университете в библиотеке.... (3) очень интересный человек. Он много знает и умеет,... (4) можно сказать, что он ходячая энциклопедия.... (5) можно разговаривать почти обо всем.... (6) есть книги, справочники, словари, энциклопедии, которые он все прочитал.... (7) даже писала наша студенческая газета, ведь он участвовал в телепередаче “Умники и умницы”».

Правильные ответы учащиеся могут вписывать в матрицы на страницах учебника.

Ко всем тестовым заданиям, а также к некоторым грамматическим упражнениям приведены ключи, что дает учащимся возможность самостоятельно оценить результаты своей работы.

Второй раздел пособия посвящен конструкциям с союзами и союзными словами.

Союзные конструкции русского языка также характеризуются многозначностью и разнообразием выражаемых ими отношений, что создает определенные проблемы при усвоении иностранными учащимися русского синтаксиса.

В соответствии с Образовательной программой по русскому языку как иностранному [2. С. 31, 35—36] в данном разделе рассматриваются следующие темы: «Употребление сочинительных союзов: Союзы И, А, НО. Союз ИЛИ. Союзы ТО-ЖЕ; НЕ ТОЛЬКО..., НО И», «Сложные предложения с подчинительными союзами: Конструкция сложного предложения с союзом ЧТО. Конструкция сложного предложения с союзами ПОТОМУ ЧТО; ПОЭТОМУ. Конструкция сложного предложения с союзом КОГДА», «Сложные предложения с союзными словами: Конструкция сложного предложения с союзными словами КТО, ЧТО, КАК, КАКОЙ, ЧЕЙ, ГДЕ, КУДА, ОТКУДА, КОГДА. Конструкция сложного предложения со словом КОТОРЫЙ»

В каждом подразделе второго раздела пособия соблюдена указанная ранее структура: наглядная презентация грамматического материала, упражнения, контрольные задания.

Иллюстрации для объяснения материала отражают ситуации, актуальные для учащихся, что, по авторскому замыслу, поможет усвоить тему более прочно.

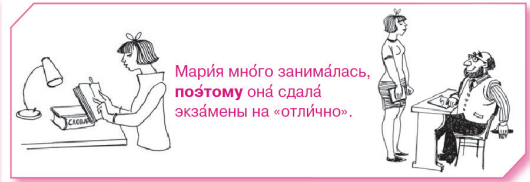
Так, тема «Конструкция сложного предложения с союзами ПОТОМУ ЧТО, ПОЭТОМУ» презентуется на материале, близком и понятном каждому студенту:



СЛЕДСТВИЕ — Мария сдала экзамены на «отлично».

ПРИЧИНА — Мария много занималась.

СЛЕДСТВИЕ , потому что **ПРИЧИНА** .



ПРИЧИНА — Мария много занималась.

СЛЕДСТВИЕ — Мария сдала экзамены на «отлично».

ПРИЧИНА , поэтому **СЛЕДСТВИЕ** .

В пособии использован также материал культурологического и страноведческого характера. Например, объяснение темы «Конструкция сложного предложения со словом КОТОРЫЙ» строится на информации и иллюстрациях, знакомящих учащихся с творчеством русского художника Исаака Левитана.

Надеемся, что подобные материалы будут полезным дополнением к объяснению преподавателя.

Для того чтобы предотвратить ошибки в употреблении союзных конструкций русского языка иностранными учащимися, необходима систематическая работа по формированию и отработке устойчивого навыка понимания и употребления в активной речи союзных предложений. Этой цели подчинена система упражнений и авторские микротексты, которые дают возможность усвоить или же повторить изучаемые конструкции.

Поскольку текст — важнейшее средство для обучения РКИ, микротексты включены в каждый подраздел. Надо признать, что составить микротекст на однообразном грамматическом материале — довольно непростая задача; кроме того, авторы стремились к тому, чтобы тексты были интересны и понятны студентам. Апробация пособия показала, что учащиеся не только с интересом читают придуманные для них истории, но и охотно делятся своими впечатлениями от прочитанного. Как правило, многие наши студенты, приехав учиться в Россию, впервые видят снег. Именно на них рассчитан текст, включенный в подраздел «Конструкция сложного предложения с союзом КОГДА»:

«Когда я жил на родине, я не видел снега. Когда я приехал в Россию, шел снег. Я подумал: «Как красиво, когда идет снег! Плохо только, что очень холодно».

На вокзале меня встретил преподаватель. Я спросил его: «Вам нравится, когда идет снег?» «Конечно, Джозеф, — улыбнулся преподаватель. — Когда идет снег, не очень холодно».

Когда мы ехали в общежитие, я смотрел в окно и думал: «Интересно... Когда идет снег, не холодно? Я думаю, это не так. Сейчас очень холодно. Я не понимаю преподавателя! Наверное, это шутка!».

Я живу в России уже полгода. Теперь я знаю, что зимой тут очень холодно. Но когда идет снег, кажется, что стало теплее. Сейчас я понимаю слова преподавателя. Мне очень нравится, когда идет снег!»

Микротексты наряду с тестовыми заданиями включены также в ту часть подразделов, где контролируется усвоение материала: учащимся предлагается выбрать нужный союз или союзное слово.

Раздел «Конструкции с союзами и союзными словами», как и первая часть пособия, завершается блоком «Проверьте себя».

Универсальность учебного пособия «Начинаем учить предлоги и союзы» обусловлена модульным характером презентации материала, что позволяет использовать эту книгу совместно с большинством учебников по РКИ.

По замыслу авторов, материалы пособия могут быть использованы на самых разных этапах изучения той или иной грамматической темы: иллюстрации сделают наглядным и доступным этап объяснения грамматики; упражнения будут востребованы в процессе закрепления или повторения изученного ранее; тестовые задания необходимы для эффективного контроля знаний и умений учащихся. Хотя книга ориентирована на элементарный уровень, часть материалов будет, несомненно, полезна и при изучении русского языка в объеме базового уровня для повторения ранее изученного материала и систематизации знаний.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Розенталь Д.Э.* Справочник по русскому языку. Управление в русском языке. — М.: Оникс 21 век: Мир и образование, 2002. [*Rozental D.E.* Spravochnik po russkomu yazyku. Upravlenie v russkom yazyke. — М.: Oniks 21 vek: Mir i obrazovanie, 2002.]
- [2] Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Предвузовское обучение. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. — М.: Изд-во РУДН, 2001. [*Obrazovatel'naya programma po russkomu yazyku kak inostrannomu. Predvuzovskoe obuchenie. Elementarnyj uroven. Bazovyj uroven. Pervyj sertifikacionnyj uroven.* — М.: Izd-vo RUDN, 2001.]
- [3] *Ушинский К.Д.* Педагогические сочинения: В 6 т. Т. 4 / Сост. С.Ф. Егоров. — М.: Педагогика, 1989. [*Ushinskij K.D.* Pedagogicheskie sochineniya: V 6 t. T. 4 / Sost. S.F. Egorov. — М.: Pedagogika, 1989.]

**TEXTBOOK “WE START TO LEARN PREPOSITIONS
AND CONJUNCTIONS. PREPOSITION, CASE
AND CONJUNCTIVE CONSTRUCTIONS IN SPEECH”
Moscow: Russkij yazyk. Kursy, 2013. — 136 pp.**

S.A. Pjina, I.S. Ivanova

The Chair of Russian Philology

Tambov Technical University

Leningradskaja str., 1, Tambov, Russia, 392000

The article dwells upon a new textbook on Russian as a foreign language. The textbook aims at developing and training firm skills of understanding prepositional and case constructions and conjunctive sentences on the elementary level of studying Russian.

Key words: prepositions, prepositional and case constructions, conjunctions, connective words, teaching Russian as a foreign language.